



EIDGENÖSSISCHE FREMDENPOLIZEI
POLICE FÉDÉRALE DES ÉTRANGERS
POLIZIA FEDERALE DEGLI STRANIERI

3000 Bern, den 11. Mai 1967

Nr. 16/67

K r e i s s c h r e i b e n

an die schweizerischen Vertretungen im Ausland
an die Fremdenpolizeibehörden der Kantone
an die Regierung des Fürstentums Liechtenstein
an die kantonalen Passbureaux und
an die Grenzposten

Betr. Abkommen mit Israel über die Aufhebung der Visumpflicht

Sehr geehrte Herren,

Durch Notenwechsel vom 1. Mai 1967 ist zwischen der Schweiz und Israel ein Abkommen über die gegenseitige Aufhebung der Visumpflicht abgeschlossen worden. Die durch diesen Notenaustausch getroffene Regelung ist aus der Beilage ersichtlich. Das Abkommen tritt am 1. Juni 1967 in Kraft. Es gilt ebenfalls für die Landesbürger des Fürstentums Liechtenstein.

Auf Grund dieses Abkommens können die Angehörigen des einen Vertragsstaates ohne Visum für einen drei Monate nicht übersteigenden Aufenthalt in den andern Vertragsstaat einreisen. Die Visumpflicht besteht weiterhin für einen länger dauernden Aufenthalt oder für die Einreise zum Stellenantritt.

Anlässlich des Abschlusses des Abkommens wurde mit der Israelischen Botschaft die Frage der Uebernahme der Heimschaffungskosten durch die israelischen Behörden diskutiert, die dann entstehen, wenn israelische Staatsangehörige als Touristen oder Pseudotouristen in die Schweiz kommen und hier mittellos werden. Die Regierung in Israel hat die Botschaft in Bern ermächtigt, uns mündlich die Versicherung abzugeben, dass die israelischen Vertretungen in der Schweiz alles unternehmen würden, damit unserem Land durch die Heimschaffung bedürftiger israelischer Staatsangehöriger keinerlei materieller oder moralischer Schaden entstehe. Sollte die Heimschaffung israelischer Staatsangehöriger auf finanzielle oder irgendwelche andere Schwierigkeiten stossen, möchten sich die Kantone mit der Israelischen Botschaft in Bern oder mit dem Israelischen Generalkonsulat in

- 2 -

Zürich in Verbindung setzen, um im Einvernehmen mit der einen oder andern israelischen Vertretung in der Schweiz die Heimschaffung der betroffenen Personen zu regeln.

Wir versichern Sie, sehr geehrte Herren, unserer vorzüglichen Hochachtung.

EIDGENÖSSISCHE FREMDENPOLIZEI
Der Direktor



Beilage erw.



EIDGENÖSSISCHE FREMDENPOLIZEI
POLICE FÉDÉRALE DES ÉTRANGERS
POLIZIA FEDERALE DEGLI STRANIERI

3000 Berne, le 11 mai 1967

No. 16/67

nr	EXGR					a/a
Datum	12.5.67					
visa	n/a					
EPD		13.5.67				-9
Ref	s. B. 44.32. /sr. 0.					

C i r c u l a i r e

aux représentations de Suisse à l'étranger S. B. 35.51. /sr. 10. ✓
aux polices cantonales des étrangers S. B. 41.60. /sr. ✓
aux bureaux cantonaux des passeports p. B. 24. Liecht. 14. ✓
au Gouvernement de la Principauté de Liechtenstein
aux postes-frontière S. B. 35.51. /sr. 20. ✓

Concerne: accord avec Israël sur la suppression du visa

Messieurs,

Par échange de notes du 1er mai 1967, un accord de réciprocité a été conclu entre la Suisse et Israël sur la suppression de l'obligation du visa. Vous trouverez en annexe les dispositions qui ont fait l'objet de cet échange de notes. L'accord entrera en vigueur le 1er juin 1967. Il étend aussi ses effets à la Principauté de Liechtenstein.

Aux termes de cet accord, les ressortissants d'un pays peuvent se rendre dans l'autre sans visa pour des séjours ne dépassant pas trois mois. Le visa subsiste pour les séjours d'une durée supérieure ou pour toute entrée en vue d'une prise d'emploi.

Lors de la conclusion de l'accord, la question de la prise en charge par les autorités israéliennes du rapatriement des ressortissant israéliens venus en touristes ou pseudo-touristes en Suisse et restés sans ressources a été discutée avec l'ambassade d'Israël à Berne. Celle-ci a été autorisée par son gouvernement à déclarer verbalement que toutes les mesures seront prises par les représentations d'Israël en Suisse pour

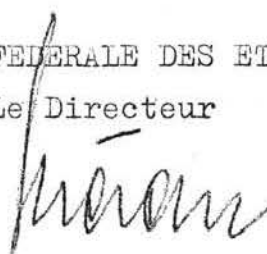
- 2 -

que notre pays ne subisse aucun dommage matériel ou moral en cas de rapatriement de ressortissants israéliens indigents. Les cantons voudront bien, si le rapatriement d'un ressortissant israélien se heurte à des difficultés financières ou autres, prendre contact avec l'ambassade d'Israël à Berne ou avec le consulat général d'Israël à Zurich en vue de régler d'entente avec l'une ou l'autre de ces représentations israéliennes en Suisse les modalités de la prise en charge du rapatriement de l'intéressé.

Veillez agréer, Messieurs, l'assurance de notre considération distinguée.

POLICE FEDERALE DES ETRANGERS

Le Directeur



Annexe mentionnée